

der Liebesgenuss: wenn Kleiderstoffe und andere Dinge Flecken erhalten, tritt ja die Grundfarbe nur noch stärker hervor.

न विभाव्यते लघवो वित्तविहीनाः पुरो ऽपि निवसतः ।

सततं ज्ञातविनष्टाः पयसामिव बुद्धुदाः पयसि ॥ १४६१ ॥

Unansehnliche Leute ohne Vermögen bemerken wir gar nicht, auch wenn sie vor unsern Augen wohnen: wie die Blasen im Wasser erscheinen sie beständig, verschwinden aber auch gleich wieder.

न विश्वसेत्कुलसर्पे बद्धकस्तस्य वैरिणः ।

आश्चर्यबलवित्तस्य स्त्रीचरित्रे न विश्वसेत् ॥ १४६२ ॥

Nicht traue man einer schwarzen Schlange und einem Feinde, der ein Schwert in der Hand hält; einem Manne von aussergewöhnlicher Stärke oder von aussergewöhnlichem Reichthum, und dem Benehmen eines Weibes traue man auch nicht.

न विश्वसेत्पूर्वविरोधितस्य शत्रोश्च मित्रवमुपागतस्य ।

दग्धां गुह्यं पश्य उलूकपूर्णां काकप्रणीतेन कुताशनेन ॥ १४६३ ॥

Man traue nicht einem Feinde, mit dem man früher in Streit gelegen hat, wenn er nachher Freund geworden ist: siehe, wie die mit Eulen angefüllte Höhle durch Feuer, das die Krähen hineinbrachten, versengt worden ist.

न विश्वसेदमित्रस्य मित्रस्यापि न विश्वसेत् ।

विश्वासाद्वयमुत्पन्नं मूलान्यपि निकृत्तति ॥ १४६४ ॥

Man traue nicht dem Feinde, man traue aber auch nicht dem Freunde: eine Gefahr, die aus Vertrauen erwächst, zerhaut sogar die Wurzeln (vernichtet bis auf den Grund).

न विश्वसेद्विश्वस्ते मित्रे चापि न विश्वसेत् ।

कदाचित्कुपितं मित्रं गुप्तं दोषं प्रकाशयेत् ॥ १४६५ ॥

Man traue nicht dem, der uns nicht traut, man traue aber auch nicht dem Freunde: der erzürnte Freund könnte ein Mal eine geheime Schwäche verrathen.

न विश्वसेद्विश्वस्ते विश्वस्ते नाति विश्वसेत् ।

विश्वासाद्वयमभ्येति नापरीक्ष्य च विश्वसेत् ॥ १४६६ ॥

1461) PAÑKAT. V, 7. c. ज्ञात st. ज्ञात.

1462) VET. in LA. 26. d. स्त्री unsere Verbesserung für त्रि.

1463) PAÑKAT. III, 1.

1464) ÇĀRṆG. PADDH. RĀGĀNĪTĪ 21 (19). d. मूलान्यपि unsere Aenderung für मूलादपि (vgl. die Varianten zu Spr. 1467). Vgl. die

folgenden Sprüche und मित्राण्येव हि र-
त्तति.

1465) KĀN. 20 bei HARB. 313. im ÇKDR.
u. विश्वास. Unsere Aenderungen: a. अवि-
श्वस्ते st. अविश्वस्तं. b. मित्रे st. मित्रं. d. गुप्तं
st. गुप्त und सर्व.

1466) MBh. 12, 5289, b. 5290, a.